

Finland-Helsinki: Translation services**OJ S 80/2023 24/04/2023****Contract award notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Business Finland Oy

National registration number: 2725690-3

Postal address: PL 358

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Postal code: 00181

Country: Finland

E-mail: kilpailutus@businessfinland.fi**Internet address(es):**Main address: <https://www.businessfinland.fi/>**I.1. Name and addresses**

Official name: Innovaatorahoituskeskus Business Finland

National registration number: 0512696-4

Postal address: 00101

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Country: Finland

E-mail: kilpailutus@businessfinland.fi**Internet address(es):**Main address: <https://www.businessfinland.fi/>**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Valtion omistama yhtiö

I.5. Main activity

Economic and financial affairs

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Käännöspalvelut

Reference number: 31/27/2020

II.1.2.

Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Hankinnan kohteena ovat Business Finland Oy:n ja Innovaatiorahoituskeskus Business Finlandin (jäljempänä yhdessä myös "Hankintayksikkö") monipuoliset käännöspalvelut.

Käännöspalveluita hankitaan seuraaville kielille:

- suomi-englanti-suomi

- suomi-ruotsi-suomi

- englannin kieliparina arabia, espanja, italia, japani, kiina, korea, portugali (Brasilia), ranska, ruotsi, saksa

Hankinnan kohde sisältää käännöspalveluiden lisäksi optiona videomateriaalien tekstitykset. Lisäksi sopimus sisältää option myös muiden kuin tarjouspyynnössä ja hankinnan kohteen kuvauksessa edellytettyjen kielten satunnaisiin käännöspalveluihin. Tarjoajaa on pyydetty liittämään tarjoukseensa muita kuin tarjouspyynnöllä edellytettyjen kielten käännöspalveluita koskeva hinnasto.

Hankinnassa valittiin yksi (1) palveluntuottaja mainittujen käännöspalveluiden tuottajaksi. Hankintasopimus allekirjoitettiin toistaiseksi voimassa olevalle sopimuskaudelle.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 650 000,00 EUR

II.2. Description**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1 Manner-Suomi

Main site or place of performance: Suomi. Oltava valmius tuottaa palvelua myös BF:n toimipisteisiin maailmalla.

II.2.4. Description of the procurement

Hankinnan kohteena ovat Business Finland Oy:n ja Innovaatiorahoituskeskus Business Finlandin (jäljempänä yhdessä myös "Hankintayksikkö") monipuoliset käännöspalvelut.

Käännöspalveluita hankitaan seuraaville kielille:

- suomi-englanti-suomi

- suomi-ruotsi-suomi

- englannin kieliparina arabia, espanja, italia, japani, kiina, korea, portugali (Brasilia), ranska, ruotsi, saksa

Hankinnan kohde sisältää käännöspalveluiden lisäksi optiona videomateriaalien tekstitykset. Lisäksi sopimus sisältää option myös muiden kuin tarjouspyynnössä ja hankinnan kohteen kuvauksessa edellytettyjen kielten satunnaisiin käännöspalveluihin. Tarjoajaa on pyydetty liittämään tarjoukseensa muita kuin tarjouspyynnöllä edellytettyjen kielten käännöspalveluita koskeva hinnasto.

Hankinnassa valittiin yksi (1) palveluntuottaja mainittujen käännöspalveluiden tuottajaksi. Hankintasopimus allekirjoitettiin toistaiseksi voimassa olevalle sopimuskaudelle.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Asiakastyytyväisyys / Weighting: 20

Quality criterion - Name: Palvelu- ja yhteistyömallisuunnitelma / Weighting: 30

Price - Weighting: 50

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Hankinnan kohde sisältää käännöspalveluiden lisäksi optiona videomateriaalien tekstitykset. Lisäksi sopimus sisältää option myös muiden kuin tarjouspyynnössä ja hankinnan kohteen kuvauksessa edellytettyjen kielten satunnaisiin käännöspalveluihin. Tarjoajaa on pyydetty liittämään tarjoukseensa muita kuin tarjouspyynnöllä edellytettyjen kielten käännöspalveluita koskeva hinnasto.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 013-034523](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 31/27/2020

Title:

Käännöspalvelut

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

18/04/2023

V.2.2.

Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Acolad Finland Oy

National registration number: 0103288-0

Town: Helsinki

NUTS code: FI1 Manner-Suomi

Country: Finland

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 650 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Sörnäistenkatu 1

Town: Helsinki

Postal code: 00580

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.5. Date of dispatch of this notice

19/04/2023